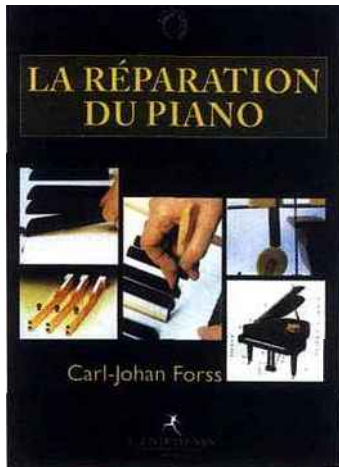


FACTURE INSTRUMENTALE

Encyclopédie technique



Traduit de l'allemand par Marc Valdeyron, le livre de Carl-Johan Forss est une véritable encyclopédie technique du piano. Il fait suite à un précédent ouvrage paru en 2006 et rédigé par Arthur Reblitz : *Le Piano, entretien, accord et restauration*. Destiné au départ pour la formation des techniciens du piano en Norvège (des quiz sont d'ailleurs

posés tout au long de l'ouvrage à l'intention des futurs professionnels), *La Réparation du Piano* aborde non seulement l'histoire de l'instrument, mais il en présente également toutes les pièces et les mécanismes, qu'il s'agisse des pianos droits ou à queue. Les traductions des termes techniques sont données en anglais et en allemand. On apprend tout de la sélection des matériaux, du choix des bois et de leur séchage jusqu'aux tensions des cordes et des étouffoirs ainsi que le traitement des surfaces. L'ébène, l'épicéa, le hêtre rouge, le bouleau, le pin, par exemple, sont quelques-uns des bois qui entrent dans la fabrication du piano. On pourrait croire qu'une telle mine d'informations ne s'adresse exclusivement qu'aux futurs professionnels et aux rares passionnés de la facture instrumentale. En vérité, ce livre est remarquable parce que devant la masse d'informations répertoriées avec clarté, le pianiste amateur n'est jamais perdu. Il trouve des réponses aux questions les plus simples : comment résoudre une vibration sur une note, réparer le dysfonctionnement d'un

marteau ou bien une pédale déréglée, de quelle manière dépolir son piano droit ? Toutes les astuces qui permettent de surmonter sans intervention compliquée les petits problèmes au quotidien nous sont dévoilées. Et, la plupart du temps, les outils utilisés sont rudimentaires.

Il y a bien sûr des chapitres destinés uniquement aux professionnels. Ils traitent de l'augmentation ou de la réduction de la charge des cordes, de la sélection des bois, de la technique de chanfreinage du marteau... Toutefois, ces thèmes très spécialisés sont présentés dans un langage simple et ils peuvent aussi intéresser le pianiste amateur qui enrichit sa connaissance sur la production du son. De nombreux schémas et photographies – presque à chaque page – illustrent les commentaires. On comprend ici à quel point la facture instrumentale fait appel à un artisanat « d'amoureux » du bel objet et pour lequel la qualité des matériaux sélectionnés, la patience et le savoir-faire sont des paramètres essentiels.

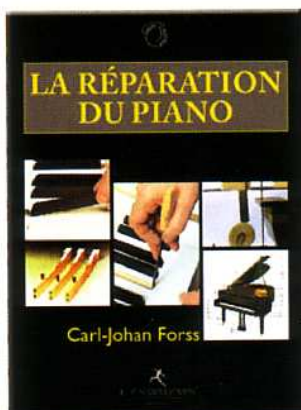
Éd. L'Entretemps 536 p., 80 euros

Déjà annoncé dans le numéro de juillet de PIANISTIK, le livre " LA REPARATION DU PIANO" du technicien- pédagogue suédois Carl-Johan FORSS est enfin édité en français.

Parution née de l'initiative patiemment soutenue de son traducteur Marc Valdeyron et rendue possible grâce au partenariat en co-édition de l'ITEMM (Institut Technique Européen des Métiers de la Musique) et des Éditions L'ENTRETEMPS. Ce premier tome, d'une série de trois manuels, avec l'ACCORD et LE REGLAGE, (à venir), vient donc de sortir en langue française, dans une remarquable réalisation éditoriale et peut être considéré comme un événement en France, tant se font rares les ouvrages sur le sujet.

Marc Valdeyron s'était déjà attelé à la traduction du livre d'Arthur Reblitz paru en 2006 : "Le Piano, Entretien, Accord et Restauration".

Carl-Johan FORSS offre là un support d'excellente qualité pédagogique pour la formation de technicien du piano, qu'il a mis en oeuvre en Norvège. Sa démarche, nourrie de quarante années d'expérience, a forgé sa conviction de la nécessité d'une transmission interactive du savoir. Ainsi, le lecteur sera-t-il amené à participer lui-même, au fil des pages. Se trouve rassemblé ici l'essentiel des bases techniques nécessaires à l'apprentissage de la facture et de la réparation du piano droit et du piano à queue, étendu aux matériaux et agrémenté de rappels historiques. Pour les techniciens, cette compilation claire et bien imagée des interventions peut présenter un réel intérêt comme document de travail. Et quelle belle opportunité pour quiconque souhaite découvrir la part habituellement cachée de l'instrument PIANO.



Carl-johan FORSS nous rappelle cette ancienne devise
Entendre, c'est oublier
Voir, c'est se souvenir Faire,
C'est comprendre

Titre : La Réparation du Piano
 Auteur : Carl-Johan FORSS (Suède)
 Domaine/ Genre : Musique / Manuel Technique
 Instrument : piano droit et piano à queue
 Édition originale : © 1998 Yrkesopplaering ans, Oslo, Norvège
 Édition française : Coédition de l'Institut Technologique Européen des Métiers de la Musique (ITEMM) et de l'Entretemps
 Traduction : Marc Valdeyron ISBN : 978-2-35539-106-4
 Collection : Papier à musique Format : 17 x 24 cm, 536 pages
 Parution : Juin 2010
 Prix : 80 euros

Nous vous rappelons que l'association propose quelques livres techniques à la vente depuis le début de l'année. En voici le détail :

- **Le Marteau du Piano**, Walter PFEIFFER, 150 pages, coédition Itemm/ Afarp (15 €+ 3 € frais de port)
- **Pleyel - D'un millénaire à l'autre**, Jean-Jacques TRINQUES, 350 pages, éditions l'Harmattan (25 € + 4 € frais de port)
- **Le guide du cordage**, Jean LOUCHET, 180 pages (20 € + 3 € frais de port)
- **PLEYEL : 1757-1857**. La Passion d'un siècle, Jean JUDE, 345 pages (99 € + 6 € frais de port)
- **La restauration des Pianos Anciens**, des origines à 1850, Alain MOYSAN, éditions VIAL, 159 pages (55€+ 6€ frais de port)
- **Le Piano – Accord, Entretien & Restauration**, Arthur REBLIZ, Editions l'Entretemps, 332 pages (45 € + 4 € frais de port)